

Štatút súťaže „Első pozsonyi műfordítás-olimpia“

(ďalej len „štatút“)

Článok I.

Organizátor súťaže a jej trvanie

- (1) Vyhlasovateľom a organizátorom súťaže „Első pozsonyi műfordítás-olimpia“ (ďalej len „súťaž“) je Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, Katedra maďarského jazyka a literatúry (ďalej len „organizátor“).
- (2) Súťaž sa uskutoční v období od 15. 10. 2026 do 06. 12. 2026. Súťažné umelecké preklady doručené po uplynutí tohto termínu nebudú zaradené do hodnotenia.
- (3) Vyhlásenie výsledkov a slávnostné odovzdávanie cien sa uskutoční dňa 11. 02. 2027.

Článok II.

Podmienky účasti v súťaži

- (1) Súťaže sa môže zúčastniť každý študent (stredoškólak, vysokoškólak, doktorand), ktorý v termíne určenom organizátorom zašle súťažný umelecký preklad a požadované údaje na organizátorom určenú e-mailovú adresu: muforditas.palyazat@gmail.com.
- (2) Zaslaním súťažného prekladu účastník súťaže potvrdzuje, že sa oboznámil s týmto štatútom a bezvýhradne s ním súhlasí.
- (3) Neplnoletý účastník súťaže mladší ako 18 rokov akceptovaním tohto štatútu jasne potvrdzuje, že má ako študent strednej školy v súlade s § 9 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov dostatok rozumovej a vôľovej vyspelosti zodpovedajúcej svojmu veku na to, aby porozumel obsahu štatútu a slobodne, vážne, jednoznačne akceptoval tento štatút.
- (4) Neplnoletý účastník súťaže vyhlasuje, že nemá žiadne obmedzenie alebo pozbavenie spôsobilosti na právne úkony, ktoré by mu bránilo uzatvoriť tento štatút a že o zámere uzatvorenia tohto štatútu vopred informoval svojich zákonných zástupcov, ktorí nevzniesli žiadne výhrady voči tomuto zámeru účastníka súťaže.

Článok III.

Hodnotenie prác

- (1) Súťažné práce sú po prijatí administrátorom pseudonymizované tak, že sa im prideli bezvýznamový číselný kód. Odborná porota zložená z akademických zamestnancov organizátora hodnotí práce študentov výlučne bez poznania osobných údajov. Odborná porota dostane len text súťažného umeleckého prekladu a pseudonymizovaný identifikátor súťažiaceho. Spárovanie osobných údajov so súťažným umeleckým prekladom prebehne až po ukončení hodnotenia a potrebe určenia víhercov súťaže.

Článok IV.

Výhra v súťaži

- (1) Výhrou v súťaži pre ocenených účastníkov sú knižné ceny a slávnostné diplomy. Najlepšie preklady budú publikované v literárnom časopise.
- (2) Výhra je v hodnote neprevyšujúcej sumu 350,- EUR (slovom tristopäťdesiat eur), takže v súlade s § 9 ods. 2 písm. m) zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v platnom znení je výhra oslobodená od dane z príjmov a od povinnosti platby odvodov na zdravotné poistenie.
- (3) Výhru nie je možné zameniť za peňažné plnenie ani požadovať poskytnutie akéhokoľvek iného náhradného plnenia zodpovedajúceho hodnote výhry.
- (4) Na výhru nevzniká právny nárok a nemožno ju vymáhať súdnou cestou.
- (5) Víhercovia budú o výhre informovaní e-mailom najneskôr do 5 dní od rozhodnutia poroty. Ak sa víherca nedostaví na prezenčné odovzdávanie cien, organizátor s ním dohodne náhradný spôsob prevzatia (napr. poštou). V prípade, ak víherca na oznámenie o výhre nezareaguje do 10 dní, stráca nárok na výhru bez akejkoľvek náhrady.

Článok V.

Autorské práva a udelenie licencie k umeleckému prekladu

- (1) Zaslaním súťažného prekladu udeľuje každý účastník súťaže organizátorovi bezodplatnú, nevýhradnú, územne, vecne a časovo neobmedzenú licenciu (na celú dobu trvania majetkových autorských práv) na použitie diela, ktorým je odoslaný súťažný umelecký preklad, a to najmä na jeho zverejnenie, vyhotovenie rozmnoženín a sprístupňovanie verejnosti na webových stránkach, sociálnych sieťach a v tlačенých materiáloch UK.
- (2) Účastník zároveň udeľuje organizátorovi súhlas na vykonanie nevyhnutných gramatických, štylistických alebo redakčných úprav diela pred jeho zverejnením.
- (3) V prípade neplnoletých účastníkov organizátor odporúča, aby boli s udelením tejto licencie oboznámení zákonní zástupcovia.

Článok VI.

Ochrana osobných údajov

- (1) Na účely organizácie, hodnotenia súťaže a odovzdania cien organizátor spracúva osobné údaje účastníkov (meno, priezvisko, e-mail, škola/fakulta, ročník). Právnym základom spracúvania osobných údajov je plnenie zmluvy (tohto štatútu) podľa čl. 6 ods. 1 písm. b) GDPR.
- (2) Účastník berie na vedomie, že v prípade výhry súťaže je organizátor oprávnený zverejniť jeho meno, priezvisko, školu a výherný preklad napr. na svojich webstránkach, pričom súvisiace poskytnutie osobných údajov je zmluvnou požiadavkou organizátora, ktorú účastník súťaže dobrovoľne akceptoval.
- (3) Na zverejňovanie portrétnych, resp. detailných fotografií identifikujúcich účastníkov súťaže, resp. víhercov pri odovzdávaní výhier zo súťaže sa vyžaduje osobitné udelenie súhlasu so spracúvaním osobných údajov na marketingové a PR účely. Neudelenie tohto súhlasu nemá žiadny vplyv na možnosť účasti v súťaži a na uzatvorenie tohto štatútu.
- (4) Na zverejňovanie ilustračných fotografických záberov z priebehu odovzdávania výhier v súťaži, ktoré je orientované na dav a nedetailné zábery nezachytávajúce tváre súťažiacich môžu byť po transparentnom oznámení a získaní konkludentne vyjadreného prívolenia zainteresovaných dotknutých osôb aplikovaný právny základ oprávneného záujmu podľa čl. 6 ods. 1 písm. f) GDPR. Na informovanie dotknutých osôb sa používa vzorové oznámenie – tzv. I. informačná vrstva podľa prílohy č. 1 tohto štatútu.
- (5) Bližšie informácie o spracúvaní osobných údajov a poučenia o právach dotknutej osoby sú uvedené v Podmienkach ochrany osobných údajov UK na <https://uniba.sk/ochrana-osobnych-udajov>. Súťažiaci akceptovaním štatútu potvrdzuje svojej oboznámenie sa s týmito informáciami.

Článok VII.

Záverečné ustanovenia

- (1) Účasťou v súťaži vyjadruje účastník svoj bezvýhradný súhlas s týmto štatútom v celom jeho rozsahu.
- (2) Organizátor si vyhradzuje právo v odôvodnených prípadoch jednostranne zmeniť tento štatút, prípadne súťaž obmedziť, odložiť alebo úplne zrušiť. Akékoľvek zmeny pravidiel budú bezodkladne zverejnené rovnakým spôsobom, akým bol zverejnený tento štatút.
- (3) Štatút sa riadi a vykladá v zmysle právneho poriadku Slovenskej republiky. Neplatnosť niektorej časti Štatútu nespôsobuje neplatnosť jeho zvyšných ustanovení.
- (4) Štatút súťaže nadobúda platnosť a účinnosť dňom jeho zverejnenia na webovom sídle organizátora alebo aj preukázateľným doručením súťažiacemu.

V Bratislave, dňa 15. októbra 2026